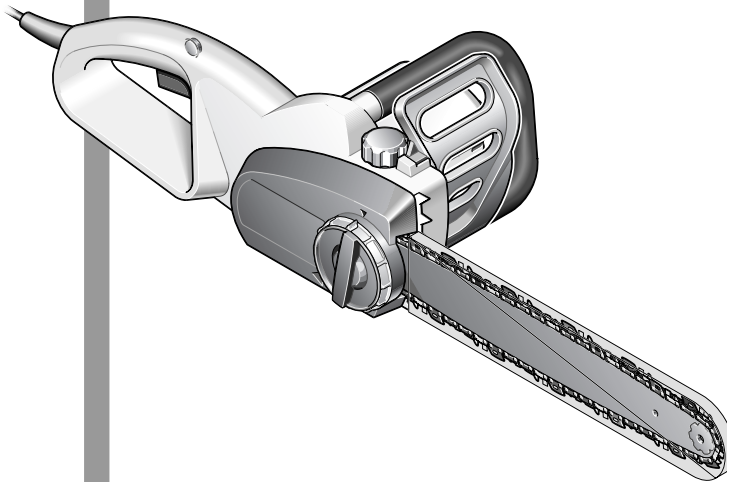




BOSCH

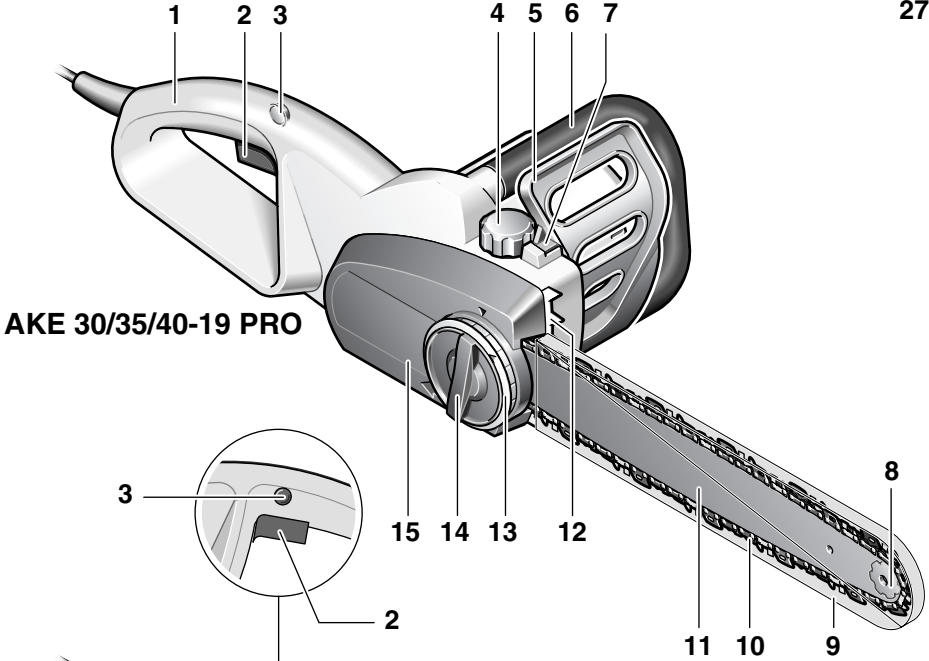
AKE 3000 PRO
AKE 30-19 PRO
AKE 3500 PRO
AKE 35-19 PRO
AKE 4000 PRO
AKE 40-19 PRO



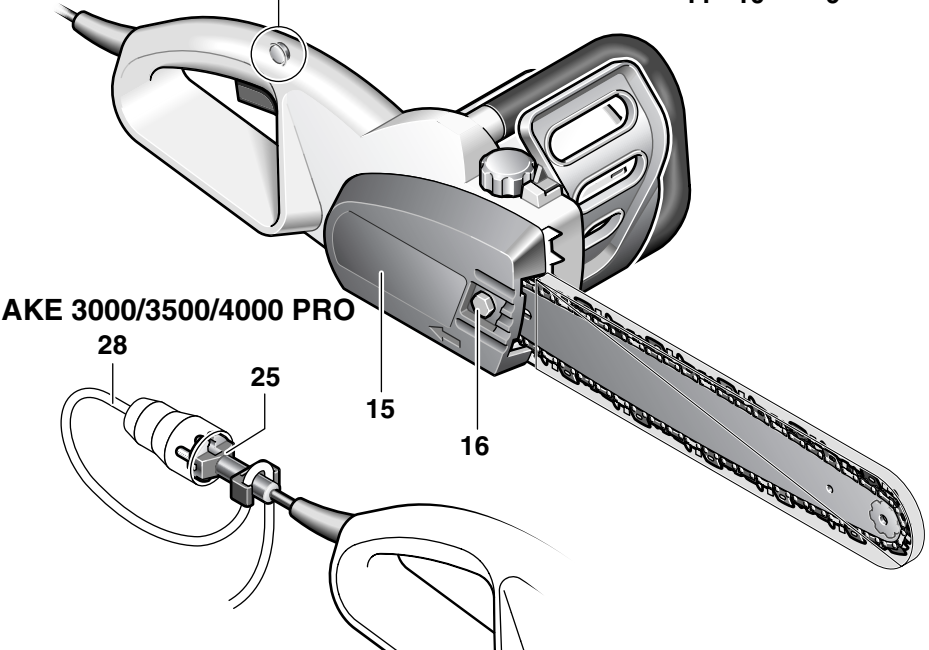


Robert Bosch GmbH D-70745 Leinfelden Echterdingen		L xxx
0 600 xxx xxx		
230V ~ 50Hz	xxx mm	xxxxxxx
x A xxx W	20x	
CE	820	Made in Ger nary

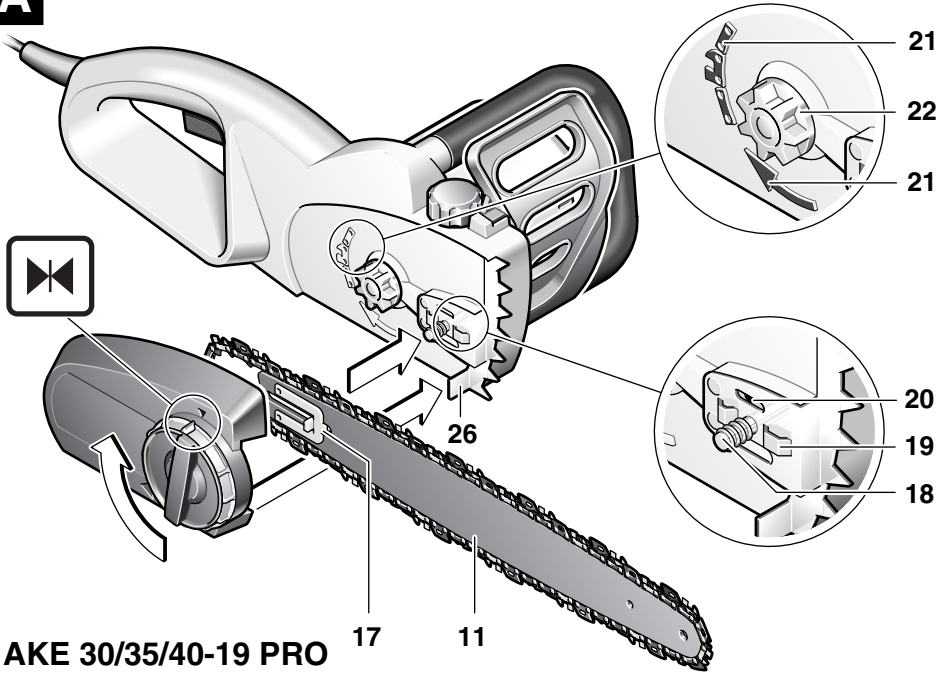
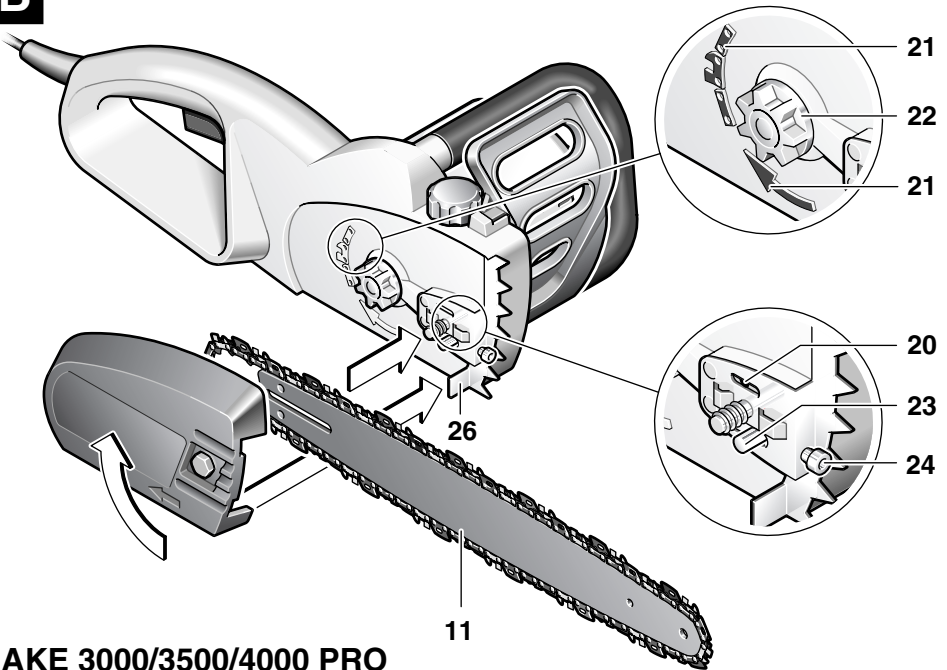
27

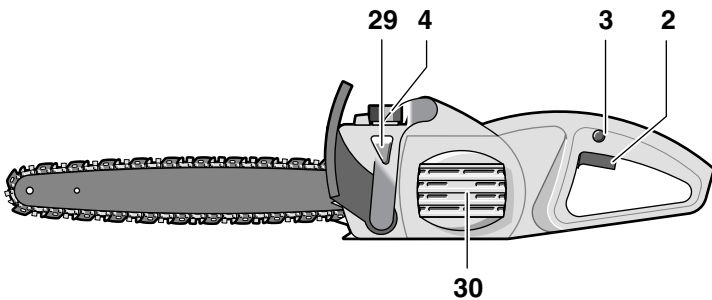
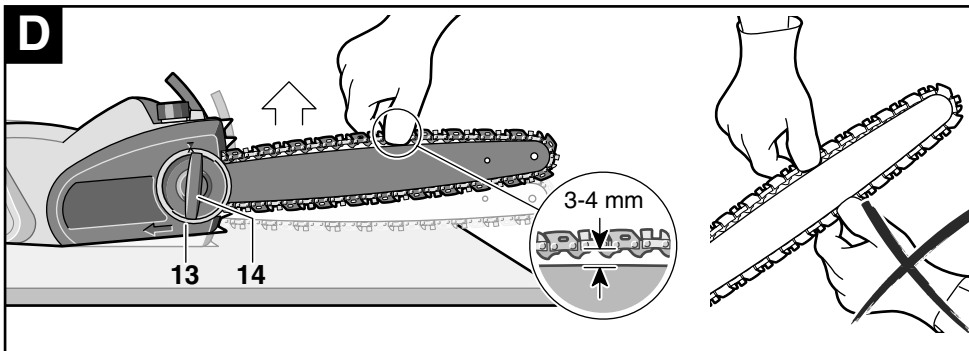
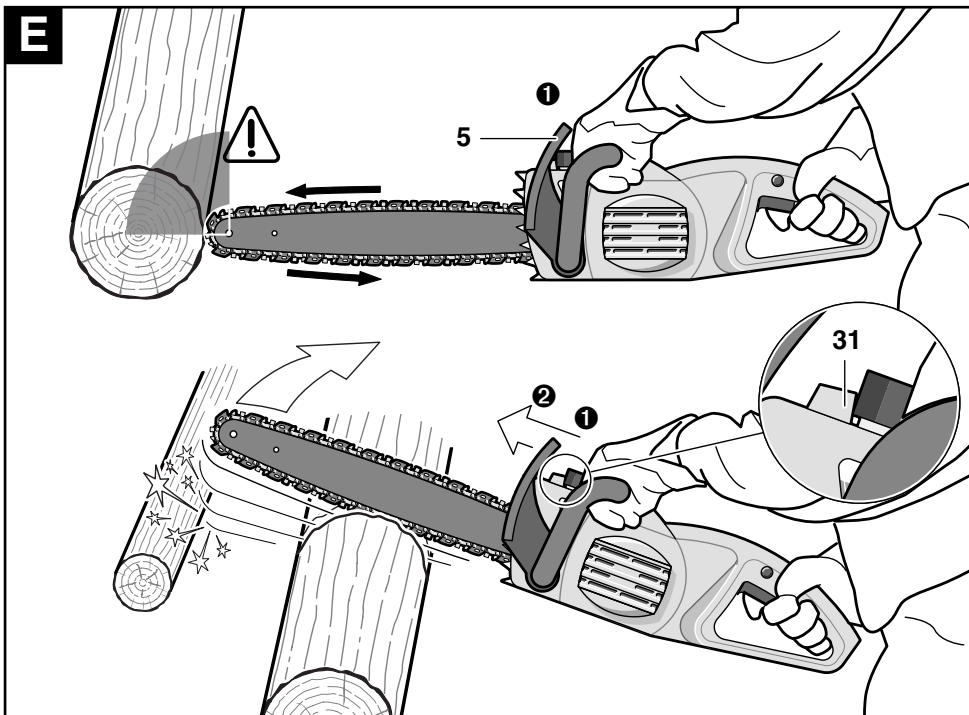


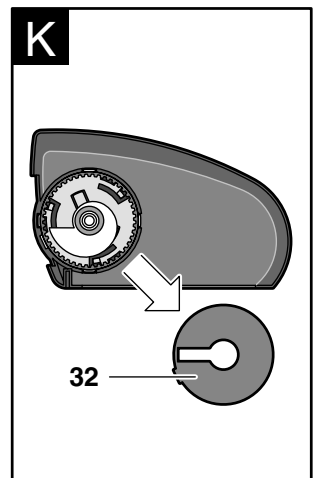
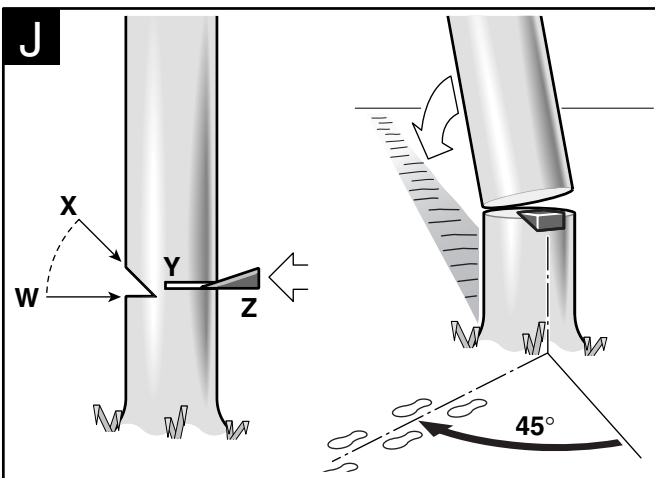
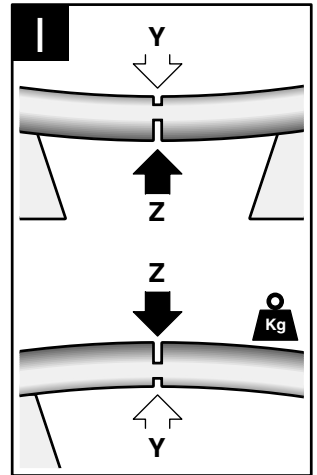
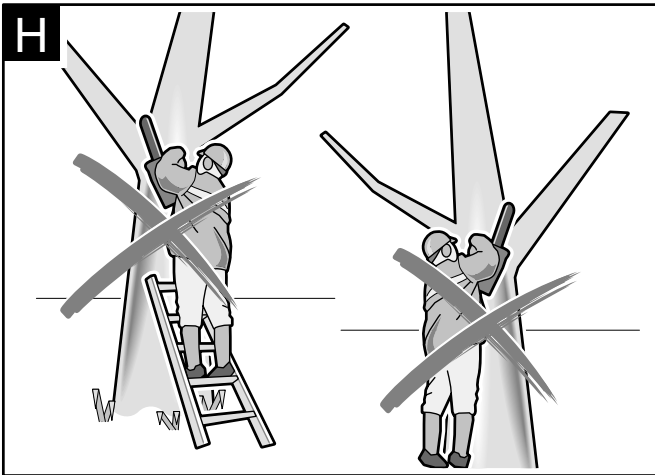
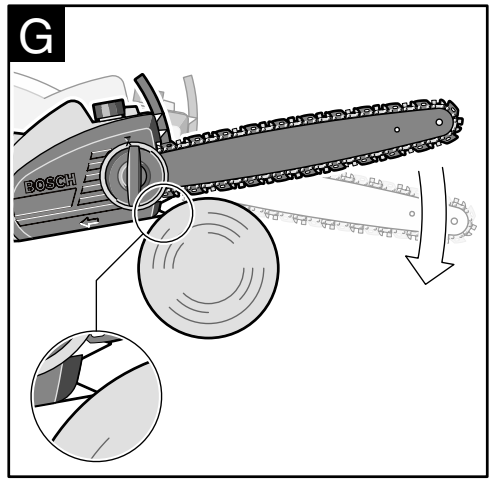
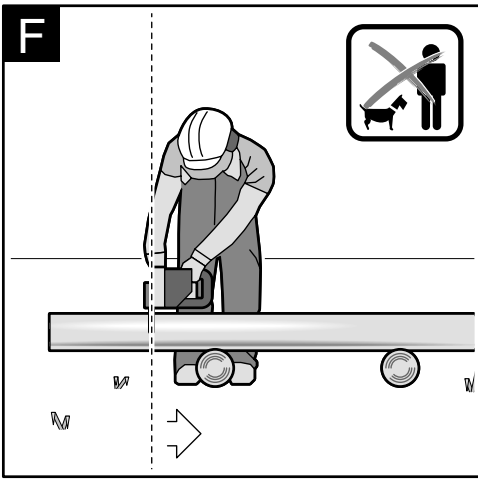
AKE 30/35/40-19 PRO



AKE 3000/3500/4000 PRO

A**B**

C**D****E**





Instrucțiuni privind siguranța

Atenție! Trebuie citite toate instrucțiunile și indicațiile privind siguranța și protecția muncii. Nerespectarea instrucțiunilor enumerate în cele ce urmează poate duce la electrocutare, incendii și/sau răniiri grave.

Se recomandă ca înainte de prima punere în funcțiune, utilizatorul să fie inițiat de către un specialist experimentat prin câteva probe practice, asupra manevrării ferăstrăului cu lanț și asupra utilizării echipamentului de protecție. Ca prim exercițiu ar trebui să se taie bușteni pe o capră de ferăstrău sau pe un cadru de susținere.

Păstrați în bune condiții instrucțiunile și indicațiile privind siguranța și protecția muncii, pentru a le putea folosi și altă dată.

Explicarea pictogramelor:



Citiți în întregime instrucțiunile de folosire.



Protejați mașina împotriva ploii.



Înainte de lucrările de reglare și întreținere, dacă conductorul electric este deteriorat sau rupt, înlocuiți imediat ștecherul de la rețea.



Frâna antirecul și frâna de întrerupere opresc în scurt timp lanțul de ferăstrău.

Locul de muncă

- **Păstrați curățenia și ordinea la locul de muncă.** Dezordinea și sectoarele de lucru neluminate pot duce la accidente.
- **Nu lucrați cu mașina în mediu cu pericol de explozie, în care există lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Sculele electrice generează scântei care pot aprinde praful sau vaporii.
- **Nu permiteți accesul copiilor și al altor persoane în timpul utilizării sculei electrice.** Dacă vă este distrasă atenția puteți pierde controlul asupra mașinii. Este interzis copiilor și adolescenților, cu excepția ucenicilor de peste 16 ani aflați sub supraveghere, să folosească ferăstrăul cu lanț. Același lucru este valabil și pentru persoanele care nu cunosc deloc sau cunosc insuficient modul de manevrare a ferăstrăului cu lanț. Instrucțiunile de folosire ar trebui să fie întotdeauna la îndemână. Este interzisă folosirea ferăstrăului cu lanț de către persoane surmenate sau care nu pot executa muncă fizică.

Siguranță electrică

- **Ștecherul mașinii trebuie să fie potrivit prizei electrice. Nu este în nici un caz permisă modificarea ștecherului. Nu folosiți fișe adaptoare la mașinile legate la pământ de protecție.** Ștecherile nemodificate și prizele corespunzătoare diminuează riscul de electrocutare.
- **Evitați contactul corporal cu suprafețe legate la pământ ca țevi, instalații de încălzire, sobe și frigider.** Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul vă este legat la pământ.
- **Feriți mașina de ploaie sau umezeală.** Pătrunderea apei într-o sculă electrică mărește riscul de electrocutare.

- **Nu schimbați destinația cablului foloindu-l pentru transportarea sau suspendarea mașinii ori pentru a trage ștecherul afară din priză. Feriți cablul de căldură, ulei, muchii ascuțite sau componente aflate în mișcare.** Cablurile deteriorate sau încurcate măresc riscul de electrocutare.
- **Atunci când lucrați cu o sculă electrică în aer liber, folosiți numai cabluri prelungitoare admise și pentru mediul exterior.** Folosirea unui cablu prelungitor adecvat pentru mediul exterior diminuează riscul de electrocutare.

Siguranța persoanelor

- **Fiți atenți, aveți grijă de ceea ce faceți și procedați rațional atunci când lucrați cu o sculă electrică. Nu folosiți mașina când sunteți obosiți sau vă aflați sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenție în timpul utilizării mașinii poate duce la răniiri grave.
 - **Purtați echipament personal de protecție și întotdeauna ochelari de protecție.** Utilizarea echipamentelor de protecție, precum mască de protecție împotriva prafului, încălțăminte antiderapantă, cască de protecție sau aparat de protecție auditivă, în funcție de mediul de lucru, diminuează pericolul de rănire.
 - **Evitați o punere în funcțiune involuntară. Înainte de a introduce ștecherul în priză, asigurați-vă că scula electrică este oprită.** Dacă atunci când transportați mașina țineți degetul pe întrerupător sau dacă porțiți mașina înainte de a o racorda la rețeaua de curent, puteți provoca accidente.
 - **Înainte de pornirea mașinii îndepărtați dispozitivele de reglare sau cheile fixe din aceasta.** Un dispozitiv sau o cheie lăsată într-o componentă de mașină care se rotește poate duce la răniiri.
 - **Nu vă supraevaluați. Adoptați o poziție stabilă și mențineți-vă întotdeauna echilibrul.** Astfel veți putea controla mai bine mașina în situații neașteptate.
 - **Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau podoabe. Feriți părul, îmbrăcăminte și mânușile de piesele aflate în mișcare.** Îmbrăcăminte largă, părul lung sau podoabele pot fi prinse în piesele aflate în mișcare.
 - **Dacă pot fi montate echipamente de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt racordate și folosite în mod corect.** Folosirea acestor echipamente diminuează poluarea cu praf.
- Utilizarea și manevrarea atentă a sculelor electrice**
- **Nu suprasolicitați mașina. Folosiți pentru executarea lucrării dv. scula electrică destinată aceluși scop.** Cu scula electrică potrivită lucrăți mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.
 - **Nu folosiți scula electrică dacă aceasta are întrerupătorul defect.** O sculă electrică, care nu mai poate fi pornită sau oprită, este periculoasă și trebuie reparată.
 - **Scoateți ștecherul afară din priză, înainte de a executa reglaje la mașină, a schimba accesoriu sau de a pune mașina la o parte.** Această măsură de prevedere împiedică pornirea involuntară a mașinii.

- **Păstrați sculele electrice nefolosite la loc inaccessibil copiilor. Nu lăsați să lucreze cu mașina persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau care nu au citit aceste instrucțiuni.** Sculele electrice devin periculoase atunci când sunt folosite de persoane lipsite de experiență.
- **Întrețineți-vă mașina cu grijă. Controlați dacă componentele mobile ale mașinii funcționează impecabil și dacă nu se blochează, sau dacă există piese rupte sau deteriorate astfel încât să afecteze funcționarea mașinii. Înainte de utilizare dați la reparat piesele deteriorate.** Cauza multor accidente a fost întreținerea necorespunzătoare a sculelor electrice.
- **Mențineți bine ascuțite și curate dispozitivele de tăiere.** Dispozitivele de tăiere întreținute cu grijă, cu tăișuri ascuțite se înțepenesc în mai mică măsură și pot fi conduse mai ușor.
- **Folosiți scula electrică, accesoriile, dispozitivele de lucru etc. conform prezentelor instrucțiuni și în așa fel cum este prevăzut pentru acest tip special de mașină. fiineți cont de condițiile de lucru și de activitatea care trebuie desfășurată.** Folosirea sculelor electrice în alt scop decât pentru utilizările prevăzute, poate duce la situații periculoase.

Service

- **Încredințați mașina pentru reparare numai personalului de specialitate, calificat în acest scop, repararea făcându-se numai cu piese de schimb originale.** Astfel veți fi siguri că este menținută siguranța mașinii.

Indicații de avertizare privitoare la ferăstraiele cu lanț:

- **Purtați ochelari de protecție și folosiți protecție auditivă. Se recomandă deasemeni echipament de protecție pentru cap, mâini, gambe și picioare.** Îmbrăcămintea de protecție adecvată reduce pericolul de rănire cauzată de așchile aflate în zbor și de contactul întâmplător cu lanțul de ferăstrău.
- **Când ferăstrăul este în funcțiune țineți-vă toate părțile corpului departe de lanțul de ferăstrău. Înainte de a porni ferăstrăul, asigurați-vă că lanțul de ferăstrău nu atinge nici un obiect.** În timpul utilizării unui ferăstrău cu lanț, într-un moment de neatenție, îmbrăcămintea sau părți ale corpului pot fi prinse în lanțul de ferăstrău.
- **Sprîjiți materialul care urmează a fi tăiat.** Manevrați ferăstrăul cu lanț cu ambele mâini, în condiții de siguranță. Buștenii și crengile trebuie fixate cu cleme, pe capra de ferăstrău sau cu mijloace auxiliare corespunzătoare.
- **La tăierea unei crengi tensionate, aveți în vedere faptul că, după tăiere, aceasta va fi și azvârlită înapoi.** Atunci când tesiuena acumulată în fibrele lemnoase este eliberată, creanga tensionată poate lovi operatorul și/sau smulge de sub control ferăstrăul cu lanț.
- **Fiți extrem de precauți la tăierea desigurului și a arborilor tineri.** Materialul subțire se poate încurca în lanțul de ferăstrău și vă poate lovi sau vă poate face să vă pierdeți echilibrul.

- **Transportați ferăstrăul cu lanț, ținându-l de mânerul frontal, cu lanțul de ferăstrău aflat în repaus și șina de ghidare îndreptată spre spate. În timpul transportului sau depozitării ferăstrăului cu lanț montați întotdeauna acoperirea de protecție.** Manevrarea atentă a ferăstrăului cu lanț scade probabilitatea atingerii accidentale a lanțului de ferăstrău aflat în mișcare.
- **Respectați indicațiile privind gresarea, întinderea lanțului și schimbarea accesoriilor.** Un lanț întins sau gresat în mod necorespunzător riscă fie să se rupă fie să genereze recul.
- **Mențineți mânerurile uscate, curate și feriți-le de ulei și unsoare.** Mânerurile unsoase, murdărite cu ulei, alunecă din mână și duc la pierderea controlului.
- **Tăiați numai lemn. Folosiți ferăstrăul cu lanț numai pentru acele operații pentru care este destinat – Exemplu: Nu folosiți ferăstrăul cu lanț pentru a tăia material plastic, zidărie sau a materiale de construcții, care nu sunt confecționate din lemn.** Utilizarea ferăstrăului cu lanț pentru executarea operațiilor neconforme destinației, poate duce la situații periculoase.

Cauzele și evitarea unui recul:

- Reculul se poate produce, când vârful șinei de ghidare atinge un obiect sau când lemnul se încovoie iar lanțul de ferăstrău se blochează în tăietură.
- În anumite cazuri, o atingere cu vârful șinei poate provoca o reacție neașteptată, direcționată spre spate, la care șina de ghidare să fie aruncată în sus și spre operator.
- Blocarea lanțului de ferăstrău la marginea superioară a șinei de ghidare poate arunca rapid înapoi șina, spre operator.
- Orice astfel de reacție vă poate face să pierdeți controlul asupra ferăstrăului și eventual să vă răniți grav. Nu vă bazați exclusiv pe dispozitivele de siguranță montate pe ferăstrăul cu lanț. În calitate de utilizator al unui ferăstrău cu lanț ar trebui să luați anumite măsuri, pentru a putea lucra fără accidente și fără a vă răni.

Recul este consecința utilizării necorespunzătoare sau greșite a sculei electrice. El poate fi împiedicat prin măsuri preventive adecvate, asemenea celor descrise în cele ce urmează:

- **Apucați strâns ferăstrăul cu ambele mâni, cuprinzând cu toate degetele mânerurile ferăstrăului cu lanț. Aduceți-vă corpul și brațele într-o astfel de poziție încât să puteți contracara forțele de recul.** Dacă se adoptă măsuri adecvate, operatorul poate stăpâni forțele de recul. Nu lăsați niciodată din mână ferăstrăul cu lanț.
- **Evitați adoptarea unei poziții corporale anormale și nu tăiați la o înălțime care depășește nivelul umerilor.** Astfel veți evita contactul involuntar cu vârful șinei și veți putea controla mai bine ferăstrăul cu lanț în situații neașteptate.
- **Folosiți întotdeauna șinele de schimb prescrise de producător.** Șinele și lanțurile de ferăstrău de schimb necorespunzătoare pot duce la ruperea lanțului sau la recul.
- **Respectați instrucțiunile producătorului privitoare la ascuțirea și întreținerea lanțului de ferăstrău.** Limitatoarele de adâncime prea joase măresc probabilitatea de producere a reculului.

Specificații tehnice

Ferăstrău cu lanț	AKE...PRO	3000	30-19	3500	35-19	4000	40-19
Număr de comandă	0 600 ...	836 ...	836 6..	836 ...	836 7..	836 ...	836 8..
Întinderea lanțului fără scule (SDS)		—	●	—	●	—	●
Putere absorbită	[W]	1900	1900	1900	1900	1900	1900
Viteza lanțului (la mersul în gol)	[m/s]	13	13	13	13	13	13
Lungimea lamei	[cm]	30	30	35	35	40	40
Rolă de ghidare în formă de stea		●	●	●	●	●	●
Frână de siguranță/frână de întrerupere		●	●	●	●	●	●
Frână de întrerupere		●	●	●	●	●	●
Tip de lanț de ferăstrău		3/8" - 91	3/8" - 91	3/8" - 91	3/8" - 91	3/8" - 91	3/8" - 91
Grosime element dințat	[mm]	1,3 (0,05")	1,3 (0,05")	1,3 (0,05")	1,3 (0,05")	1,3 (0,05")	1,3 (0,05")
Număr elemente dințate		45	45	52	52	57	57
Volum rezervor ulei	[ml]	200	200	200	200	200	200
Lubrifiere automată lanț		●	●	●	●	●	●
Opritor cu gheare		●	●	●	●	●	●
Greutate fără cablu de alimentare, cca. **	[kg]	4,5	4,5	4,6	4,6	4,7	4,7
Clasă de protecție		□ / II	□ / II	□ / II	□ / II	□ / II	□ / II

**cântărită cu șină și lanț

Utilizare conform destinației

Mașina este destinată tăierii copacilor și debitării buștenilor, crengilor, grinzilor de lemn, scândurilor, etc. și poate fi folosită pentru tăieri longitudinale și transversale față de direcția fibrei lemnoase. Această mașină nu este adecvată debitării materialelor minerale.

Introducere

Acest manual cuprinde instrucțiuni privind montarea corectă și utilizarea în condiții de siguranță a ferăstrăului dv. cu lanț. Este important să citiți cu grijă aceste instrucțiuni.

Set de livrare

Toate componentele mașinii trebuie scoase cu grijă din ambalaj și verificate dacă sunt complete:

- Ferăstrău cu lanț
- Placă de acoperire
- Lanț de ferăstrău
- Lama
- Apărătoarea de lanț
- Ulei de ungere pentru lanțul de ferăstrău (80 ml)
- Cheie pentru fixarea dispozitivelor (AKE 3000/3500/4000 PRO)
- Instrucțiuni de folosire

Adresați-vă distribuitorului dv. în caz că lipsesc piese sau dacă există componente deteriorate.

Elementele mașinii

- 1 Mâner posterior
- 2 Întrerupător pornit/oprit
- 3 Blocaj de conectare
- 4 Bușon de închidere rezervor ulei
- 5 Declanșare frână de siguranță (apărătoare de mână)
- 6 Mâner anterior
- 7 Marcaj „frâna de siguranță neactivată“
- 8 Dispozitiv de ghidare tip stea
- 9 Apărătoare de lanț
- 10 Lanț de ferăstrău
- 11 Lamă
- 12 Opritor cu gheare
- 13 Inel de întindere lanț, roșu (AKE 30-19/35-19/40-19 PRO)
- 14 Manetă de strângere (AKE 30-19/35-19/40-19 PRO)
- 15 Capac
- 16 Piuliță de fixare (AKE 3000/3500/4000 PRO)
- 17 Camă de întindere lanț (AKE 30-19/35-19/40-19 PRO)
- 18 Bolț de fixare
- 19 Reglet de ghidare lamă
- 20 Duză de ulei
- 21 Simbol al direcției de funcționare și al direcției de tăiere
- 22 Roată de lanț
- 23 Bolț de pretensionare a lanțului (AKE 3000/3500/4000 PRO)
- 24 Șurub de strângere lanț (AKE 3000/3500/4000 PRO)
- 25 Ștecher de alimentare**
- 26 Bolț de prindere lanț
- 27 Număr serie

**specific fiecărei țări

Accesoriiile ilustrate sau descrise nu sunt cuprinse integral în setul de livrare.



Pentru siguranța dumneavoastră

Atenție! Înaintea lucrărilor de întreținere sau de curățire, dacă cablul este rupt, deteriorat sau înfășurat, deconectați ferăstrăul cu lanț și trageți ștecherul afară din priză.

Atenție! Nu atingeți lanțul care se rotește.

Nu folosiți în nici-un caz ferăstrăul cu lanț în apropierea persoanelor, copiilor sau animalelor, deasemeni nu-l folosiți după ce ați consumat alcool, droguri sau după ce ați luat calmante.

Siguranță electrică

Pentru siguranță, mașina dumneavoastră este izolată de protecție și nu necesită împământare. Tensiunea de exploatare este de 230 V AC, 50 Hz (pentru țările din afara UE 220 V, 240 V, în funcție de model). Folosiți numai cabluri prelungitoare admise. Pot fi folosite numai cabluri prelungitoare de tipul H07VV-F sau H07RN-F.

Pentru mărirea siguranței se recomandă folosirea unui întrerupător de siguranță (RCD) cu un curent de declanșare de maximum 30 mA. Acest întrerupător de siguranță ar trebui controlat înainte de fiecare utilizare.

Indicație pentru produse care **nu** se comercializează în **Marea Britanie**: ATENȚIE: Pentru siguranța dumneavoastră este necesar să se racordeze ștecherul **25** al mașinii dumneavoastră la cablul preungitor **28**, conform figurii.

Mufa cablului prelungitor trebuie să fie protejată împotriva stropilor de apă, să fie confecționată din cauciuc sau acoperită cu cauciuc.

Cablul prelungitor trebuie folosit cu o tracțiune cu arc.

Cablul de racordare trebuie controlat regulat cu privire la indicii de deteriorare și poate fi folosit numai dacă este în bună stare.

Dacă cablul de racordare este deteriorat, repararea acestuia se va executa numai de către un atelier autorizat Bosch.

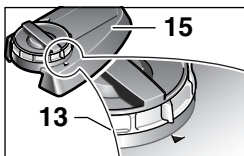
Montarea/întinderea lanțului de ferăstrău

! Racordați ferăstrăul cu lanț la rețeaua de curent numai după ce l-ați montat complet.

- La manevrarea lanțului de ferăstrău purtați întotdeauna mănuși de protecție.

A Montarea lanțului de ferăstrău și a lamei la modelele cu sistem SDS (AKE 30-19/35-19/40-19 PRO, sistem de fixare fără scule)

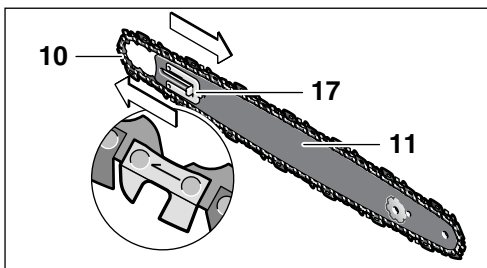
1. Despachetați cu grijă toate piesele.
2. Aduceți la același nivel cele două săgeți **▶▶** de pe inelul de întindere a lanțului **13** și de pe placa de acoperire **15**.



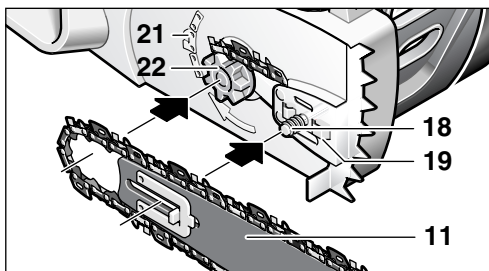
3. Așezați ferăstrăul cu lanț pe o suprafață dreaptă.

! Este permisă numai utilizarea lanțurilor de ferăstrău având o grosime a elementului dințat de antrenare (lățime canelură) de 1,3 mm.

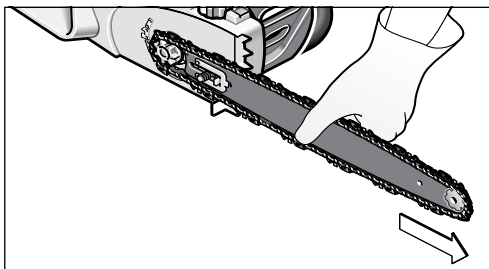
4. Introduceți lanțul de ferăstrău **10** în canelura circulară a lamei **11**. Respectați direcția corectă de rulare. Comparați lanțul cu simbolul direcției de rulare **21**. Asigurați-vă că, cama de întindere a lanțului **17** este îndreptată spre exterior.



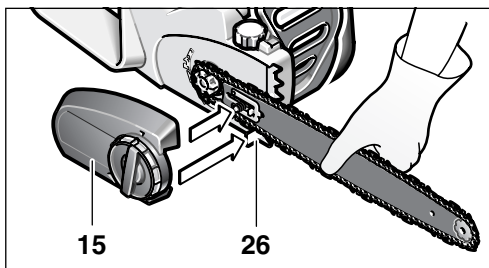
5. Așezați elementele dințate ale lanțului în jurul roții de lanț **22** și montați astfel lama **11**, încât ghidajele lamei **19** din fața și din spatele bolțului de fixare **18** să se angreneze în canalul lamei **11**.



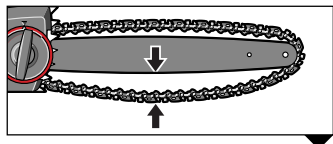
6. Verificați dacă toate componentele sunt bine așezate și țineți lama împreună cu lanțul în această poziție.



7. Montați exact placa de acoperire și asigurați-vă că bolțul de prindere a lanțului **26** intră în canalul de ghidare prevăzut în acest scop al plăcii de acoperire **15**.



8. Strângeți slab placa de acoperire **15** cu maneta de strângere **14**.



Lanțul de ferăstrău nu este încă întins. Întinderea lanțului se va face conform celor descrise la „Întinderea lanțului de ferăstrău” punct 1 – 7.

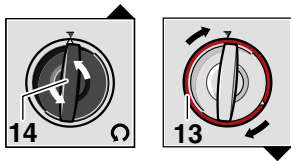
A Întinderea lanțului de ferăstrău la modele cu sistem SDS (AKE 30-19/35-19/40-19 PRO, sistem de fixare fără scule)

Verificați întinderea lanțului înaintea începerii lucrului, după primele operații de tăiere și regulat, la fiecare 10 minute, în timpul debitării. În special la lanțurile de ferăstrău noi, la început este probabilă o lăsară mai accentuată a lanțului.

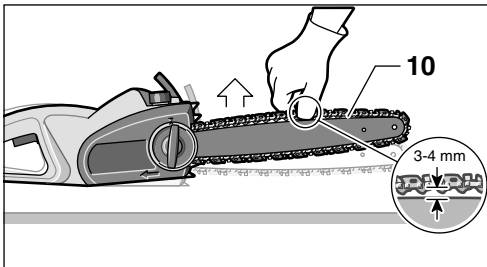
Durabilitatea lanțului de ferăstrău depinde în mod decisiv de lubrifierea corespunzătoare și de întinderea corectă.

Nu întindeți lanțul de ferăstrău cât timp este foarte încălzit, deoarece după răcire acesta se contractă și se încordează prea tare pe lamă.

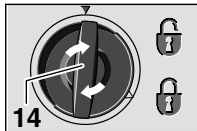
1. Așezați ferăstrăul cu lanț pe o suprafață dreaptă.
2. Slăbiți strânsoarea manetei de strângere **14** rotind-o aprox. 1–3 ture în sens contrar mișcării acelor de ceasornic, pentru a slăbi fixarea lamei.
3. Verificați dacă elementele dințate ale lanțului sunt așezate corect în canalul de ghidare al lamei **11** și pe roata de lanț **22**.



4. Rotiți inelul roșu de întindere a lanțului **13** în sensul mișcării acelor de ceasornic înclichetându-l în pozițiile de oprire, până când obțineți întinderea corectă a lanțului. Mecanismul de înclichetare în mai multe poziții de oprire împiedică slăbirea întinderii lanțului. Dacă inelul de întindere a lanțului **13** poate fi rotit cu dificultate, atunci maneta de strângere **14** mai trebuie slăbită în continuare prin rotire în sens contrar mișcării acelor de ceasornic. Maneta de strângere **14** se poate roti împreună cu inelul de întindere a lanțului **13**, în timpul reglării acestuia.
5. Lanțul de ferăstrău **10** este întins corect, atunci când poate fi ridicat din mijloc cu aprox. 3–4 mm. Această operație ar trebui executată manual prin tragerea în sus a lanțului de ferăstrău ținut de greutatea proprie a mașinii.



6. Dacă lanțul de ferăstrău **10** este întins prea tare, rotiți inelul de întindere a lanțului **13** în sens contrar mișcării acelor de ceasornic și slăbiți-l.
7. După ce lanțul de ferăstrău **10** este întins optim, fixați lama **11** rotind spre dreapta maneta de strângere **14**. Nu folosiți alte scule în acest scop.



B Montarea lanțului de ferăstrău și a lamei la modelele standard (AKE 3000/3500/4000 PRO)

1. Despachetați cu grijă toate piesele.
2. Așezați ferăstrăul cu lanț pe o suprafață dreaptă.
3. Introduceți lanțul de ferăstrău **10** în canelura circulară a lamei **11**. Respectați direcția corectă de rulare. Comparați lanțul cu simbolul direcției de rulare **21**.
4. Puneți zalele lanțului și roata de lanț **22** și montați astfel lama **11**, încât bolțul de fixare **18** și elementul dințat de antrenare **19** al lamei să se angreneze în canal iar bolțul de întindere a lanțului **23** să se angreneze în alezajul prevăzut în acest scop în lama **11**. Dacă este necesar, rotiți șurubul întinzător de lanț **24**, pentru a alinia bolțul de întindere a lanțului **23** la alezaj. Verificați dacă toate componentele sunt bine așezate și țineți lama împreună cu lanțul în această poziție.
5. Puneți exact pe poziție placa de acoperire **15**. Bolțul de fixare a lanțului **26** trebuie să fie așezat în canelura de ghidare prevăzută în acest scop în placa de acoperire **15**.
6. Strângeți bine cu mâna piulița de fixare **16**.

B D Întinderea lanțului de ferăstrău la modelele standard (AKE 3000/3500/4000 PRO)

Verificați întinderea lanțului înaintea începerii lucrului, după primele operații de tăiere și regulat, la fiecare 10 minute, în timpul debitării. În special la lanțurile de ferăstrău noi, la început este probabilă o lăsară mai accentuată a lanțului.

Durabilitatea lanțului de ferăstrău depinde în mod decisiv de lubrifierea corespunzătoare și de întinderea corectă.

Nu întindeți lanțul de ferăstrău cât timp este foarte încălzit, deoarece după răcire acesta se contractă și se încordează prea tare pe lamă.

1. Așezați ferăstrăul cu lanț pe o suprafață dreaptă.
2. Slăbiți piulița de fixare **16** rotind-o aprox. 1–2 ture în sens contrar mișcării acelor de ceasornic.
3. Verificați dacă elementele dințate ale lanțului sunt așezate corect în canalul de ghidare al lamei **11** și pe roata de lanț **22**.

4. Rotiți cu o șurubelniță șurubul întinzător de lanț **24** în sensul mișcării acelor de ceasornic, până când se ajunge la tensionarea corectă a lanțului. În acest mod lama **11** se va deplasa deasupra bolțului de întindere a lanțului **23**.
5. Lanțul de ferăstrău **10** este întins corect, atunci când poate fi ridicat din mijloc cu aprox. 3–4 mm. Această operație ar trebui executată manual prin tragerea în sus a lanțului de ferăstrău ținut de greutatea proprie a mașinii.
6. Dacă lanțul de ferăstrău **10** este întins prea tare, rotiți șurubul întinzător de lanț **24** în sens contrar mișcării acelor de ceasornic. Dacă este necesar, mai întindeți lanțul, conform celor descrise.
7. Strângeți bine piulița de fixare **16** cu ajutorul cheii pentru fixarea dispozitivelor.

C Lubrifierea lanțului



Important: Ferăstrăul cu lanț nu se livrează cu rezervorul completat cu ulei special pentru lanț de ferăstrău. Înainte de folosire este important să umpleți rezervorul cu ulei. Utilizarea ferăstrăului cu lanț fără ulei special pentru lanț de ferăstrău sau cu nivelul uleiului sub marcajul minim duce la deteriorarea ferăstrăului cu lanț.

Durabilitatea și randamentul de tăiere a lanțului depind de o lubrifiere optimă. De aceea lanțul de ferăstrău este lubrifiat automat prin duza de ulei **20** în timpul funcționării, cu ulei special pentru lanț de ferăstrău.

Umplerea rezervorului cu ulei:

- Așezați ferăstrăul cu lanț cu bușonul de închidere a rezervorului de ulei **4** îndreptat în sus, pe un postament adecvat.
- Curățați cu o lavetă zona din jurul bușonului de închidere a rezervorului de ulei **4** și deșurubați bușonul.
- Nu îndepărtați cartușul de filtru în vederea umplerii.
- Umpleți rezervorul cu ulei special biodegradabil Bosch pentru lanțuri de ferăstrău.
- Aveți grijă să nu pătrundă murdăria în rezervorul de ulei. Înșurubați la loc și închideți dopul de închidere a rezervorului de ulei **4**.

Folosiți exclusiv ulei aderenț special, recomandat, biodegradabil, pentru a evita deteriorarea ferăstrăului cu lanț. Nu folosiți niciodată ulei reciclat sau ulei uzat. În cazul folosirii unui ulei neautorizat mașina iese din garanție.

Punere în funcțiune

Atenție la tensiunea de alimentare: Tensiunea de alimentare trebuie să corespundă datelor de pe plăcuța indicatoare a mașinii. Mașinile marcate cu 230 V pot fi alimentate și la 220 V.

Pornire și Oprire

Țineți ferăstrăul cu lanț conform celor descrise la „Cum se lucrează cu ferăstrăul cu lanț”.

Pentru **Punerea în funcțiune** a mașinii apăsați blocajul de conectare **3**, apoi apăsați la maximum întrerupătorul pornit/oprit **2** și mențineți-l în această poziție. Acum puteți elibera blocajul de conectare **3**.

Pentru **Oprire** eliberați întrerupătorul pornit/oprit **2**.

După procesul de tăiere nu opriți ferăstrăul cu lanț acționând apăritoarea de mână frontală (activarea frânei de siguranță).

Frână de siguranță/frână de întrerupere

Ferăstrăul cu lanț este echipat cu două dispozitive de protecție:

Frâna de întrerupere frânează lanțul după eliberarea întrerupătorului pornit/oprit **2**.

Frâna de siguranță este un mecanism de protecție care se declanșează prin apăritoarea de mână frontală **5** atunci când mașina are recul. Lanțul se oprește în cel mult 0,1 secunde.

Executați din când în când o probă funcțională. Împingeți înainte apăritoarea de mână anterioară **5** (poziția **2**), astfel încât să devină vizibil punctul roșu **31** de sub reperul **7** și conectați scurt ferăstrăul cu lanț. Lanțul nu trebuie să înceapă să se miște. Pentru a debloca din nou frâna de siguranță, trageți înapoi apăritoarea de mână anterioară **5** (poziția **1**) astfel încât punctul roșu **31** de sub reperul **7** să rămână acoperit (vezi figura **E**).

Cum se lucrează cu ferăstrăul cu lanț

Înainte de tăiere

Înainte de puneri în funcțiune se vor efectua regulat următoarele verificări:

- Ferăstrăul cu lanț prezintă siguranță de funcționare?
- Este rezervorul plin cu ulei? Verificați înainte de lucru și regulat în timpul lucrului indicatorul nivelului de ulei **29**. Completați cu ulei când nivelul uleiului a ajuns la marginea inferioară a geamului de observare. Doza de ulei ajunge pentru aprox. 15 minute, în funcție de pauze și de intensitatea lucrului.
- Este lanțul bine întins și ascuțit? Verificați întinderea lanțului în timpul tăierii la fiecare 10 minute. În special la lanțurile de ferăstrău noi, este probabilă o slăbire mai accentuată a lanțului. Starea lanțului de ferăstrău influențează substanțial randamentul de tăiere. Numai lanțurile bine ascuțite protejează ferăstrăul de suprasolicitare.
- Frâna de siguranță este activată și funcționarea acesteia este asigurată?
- Purtați echipamentul de protecție necesar? Vezi instrucțiunile privind siguranța și protecția muncii.

E Reculul ferăstrăului

Prin reculul ferăstrăului se înțelege lovirea bruscă, în sus și înapoi exercitată de ferăstrău cu lanț aflat în funcțiune, care poate surveni atunci când vârful lamei atinge materialul ce trebuie tăiat sau când lanțul se blochează.

Atunci când apare recul la debitare, mașina reacționează într-un mod imprevizibil și poate cauza răniri grave ale operatorului sau a persoanelor care staționează în sectorul de lucru.

Tăierile laterale, oblice și longitudinale trebuie abordate cu o atenție deosebită deoarece nu este posibilă folosirea opritorului cu gheare **12**.

Pentru evitarea reculului ferăstrăului:

- Așezați ferăstrăul cu lanț cât posibil mai plan.
- Nu lucrați niciodată cu un lanț de ferăstrău slăbit sau foarte uzat.
- Ascuțiți lanțul de ferăstrău conform prescripțiilor.
- Nu tăiați niciodată deasupra înălțimii umerilor.
- Nu tăiați niciodată cu vârful lamei.
- Țineți întotdeauna strâns ferăstrăul cu lanț cu ambele mâini.
- Folosiți întotdeauna un lanț de ferăstrău antirecul Bosch.
- Folosiți drept pârghie opritorul cu gheare **12**.
- Aveți grijă ca întotdeauna lanțul să fie întins corect.

Comportament general

E Țineți întotdeauna strâns cu ambele mâini ferăstrăul cu lanț, mâna stângă pe mânerul frontal iar mâna dreaptă pe mânerul posterior. Cuprindeți mânerele de fiecare dată cu toate degetele. Nu tăiați niciodată cu o singură mână. Țineți întotdeauna cablul de curent în spatele mașinii, în afara zonei lanțului de ferăstrău și a materialului de lucru.

F Lucrați cu ferăstrăul cu lanț numai dacă aveți o poziție stabilă. Țineți ferăstrăul cu lanț puțin mai la dreapta față de corpul dv.

G Înainte de a veni în contact cu lemnul lanțul trebuie să ruleze cu viteză maximă. Pentru sprijinirea ferăstrăului cu lanț pe lemnul de tăiat folosiți opritorul cu gheare **12**. În timpul tăierii folosiți opritorul cu gheare drept pârghie.

La tăierea crengilor sau buștenilor mai groși ajustați opritorul cu gheare pentru o adâncime mai mare de tăiere. În acest scop trageți înapoi ferăstrăul cu lanț pentru a desprinde opritorul cu gheare și reajustați-l din nou la o adâncime mai mare. Nu scoateți ferăstrăul afară din tăietură.

La debitare nu apăsați cu putere lanțul de ferăstrău ci lăsați-l să lucreze, exercitând o ușoară presiune de pârghie prin opritorul cu gheare **12**.

H Nu țineți niciodată brațele întinse atunci când lucrați cu ferăstrăul. Nu încercați să tăiați în locurile greu accesibile, sau stând pe o scară. Nu tăiați niciodată deasupra înălțimii umerilor.

Cele mai bune rezultate de tăiere se obțin atunci când viteza lanțului nu scade ca urmare a suprasolicității.

Atenție la terminarea debitării cu ferăstrăul. De îndată ce ferăstrăul iese din linia de tăiere, simțiți neașteptat greutate acestuia. Există pericol de accidentare pentru membrele inferioare.

Îndepărtați ferăstrăul din tăietură numai cu lanțul de ferăstrău în funcțiune.

Tăierea buștenilor

Respectați următoarele prescripții de tăiere:

F 1 Așezați bușteanul cum este ilustrat în figură și sprijiniți-l astfel încât tăietura să nu se închidă iar lanțul de ferăstrău să nu se blocheze.

Pegățiți și fixați bucățile de lemn mai scurte în vederea tăierii.

Debitați numai obiecte din lemn. Evitați atingerea pietrelor sau cuielor, deoarece acestea vor fi azvârlite și vor putea deteriora lanțul de ferăstrău.

Nu atingeți cu lanțul în funcțiune garduri din sârmă sau solul.

Ferăstrăul nu este adecvat pentru tăierea ramurilor subțiri.

Executați cu deosebită grijă tăierile longitudinale, deoarece opritorul cu gheare **12** nu poate fi folosit. Conduceți ferăstrăul într-un unghi plan pentru a evita reculul la debitare.

La lucrările de debitare cu ferăstrăul în pantă, tăiați întotdeauna trunchiurile sau materialul lemnos aflat mai sus sau lateral față de dv.

Din cauza pericolului de împiedicare fiți atenți la cioturile de copaci, crengi, rădăcini, etc.

I Tăierea lemnului sub tensiune

La tăierea lemnului, crengilor sau copacilor aflați sub tensiune există pericol crescut de accidentare. În acest caz se recomandă multă precauție. **Astfel de lucrări ar trebui executate numai de către specialiști instruiți în acest scop.**

Dacă lemnul este rezemat în ambele părți, tăiați mai întâi de sus (**Y**) o treime din diametrul trunchiului și apoi tăiați complet, în același loc, de jos (**Z**) trunchiul, pentru a evita ruperea așchiilor și blocarea ferăstrăului. Evitați contactul lanțului de ferăstrău cu solul. Dacă lemnul este rezemat numai pe o parte, tăiați mai întâi de jos (**Y**) o treime din diametru în sus apoi tăiați complet, în același loc, de sus (**Z**) trunchiul, pentru a evita ruperea așchiilor și blocarea ferăstrăului.

J Tăierea copacilor



Purtați întotdeauna cască pentru a vă proteja de crengile care cad.

Cu ferăstrăul cu lanț pot fi tăiați numai copaci cu diametrul trunchiului mai mic decât lungimea lamei.

Asigurați sectorul de lucru. Aveți grijă ca în sectorul de cădere să nu staționeze persoane sau animale.

Nu încercați niciodată să eliberați un ferăstrău blocat cu motorul pornit. Folosiți pene de lemn pentru a elibera lanțul de ferăstrău.

Observație: Determinați în prealabil direcția de cădere a copacului; trebuie luate în calcul centrul de greutate al coroanei copacului și vântul.

Executați o crestătură (**X – W**) în trunchi, în direcția de cădere a copacului. Crestătura ar trebui să aibă o adâncime de 1/3 din diametrul trunchiului. Apoi executați o tăietură orizontală (**Y**) pe partea opusă crestăturii (**X – W**), pe care s-o începeți la aprox. 4 cm deasupra crestăturii (**W**). **În nici-un caz nu tăiați în întregime trunchiul!** Trebuie să vă opriți la o adâncime de aproximativ 1/10 din diametrul trunchiului. Dacă copacul începe să cadă, trageți imediat afară din făgașul de tăiere ferăstrăul cu lanț și dați-vă înapoi sau într-o parte.

Sectorul de lucru și trunchiul nu trebuie să prezinte obstacole și trebuie să-i permită operatorului o poziție stabilă și o retragere neobstrucționată.

Acum copacul trebuie făcut să cadă prin introducerea penei (**Z**) în tăietura orizontală.

Când copacul începe să cadă, fiți atenți la crengile sau ramurile aflate în cădere.

Întreținere și curățare



Înainte oricăror intervenții asupra mașinii scoateți ștecherul de alimentare afară din priză.

Indicație: Pentru a beneficia de o folosință îndelungată și fiabilă, executați regulat următoarele lucrări de întreținere.

Controlați regulat ferăstrăul cu lanț cu privire la defectele vizibile, cum ar fi un lanț de ferăstrău slăbit, care atârână sau care prezintă deteriorări, slăbirea fixării și componente uzate sau deteriorate.

La demontarea lanțului de ferăstrău trebuie avut grijă ca acesta să fie mai înainte detensionat cu inelul de întindere a lanțului **13**. Dacă uitați de detensionare, este posibil să se producă defecțiuni la grupul SDS.

Verificați dacă plăcile de acoperire și echipamentele de protecție sunt intacte și dacă sunt montate corect. Înainte de folosirea ferăstrăului cu lanț trebuie executate reparațiile sau lucrările de întreținere necesare.

Dacă în ciuda procedeelelor de fabricație și verificare minuțioase totuși ferăstrăul cu lanț are o pană, repararea acestuia se va efectua la un centru autorizat de service și asistență tehnică pentru scule electrice Bosch.

Înainte de expedierea ferăstrăielor cu lanț vă rugăm să golii neapărat rezervorul de ulei. În acest scop demontați sita din rezervor și apoi montați-o la loc.

În cazul întrebărilor și comenzilor de piese de schimb vă rugăm să indicați neapărat numărul de comandă din 10 cifre de pe plăcuța indicatoare a mașinii.

Schimbarea/inversarea lanțului de ferăstrău și a lamei

Verificați lanțul de ferăstrău și lama conform paragrafului „Întinderea lanțului de ferăstrău”.

Canelura de ghidare a lamei se uzează cu timpul. La schimbarea lanțului de ferăstrău rotiți lama la 180° pentru a compensa uzura acesteia.

La modelele cu sistem SDS, cama întinzătoare de lanț **17** trebuie remontată pe cealaltă parte a lamei.

Verificați roata de lanț **22**. Dacă constatați că este uzată sau deteriorată din cauza suprasolicității, adresați-vă unui atelier de asistență service pentru a o schimba.

Ascuțirea lanțului de ferăstrău

Lanțul de ferăstrău poate fi reascuțit profesional la orice atelier de service autorizat pentru scule electrice Bosch. Cu dispozitivul de ascuțire a lanțului Bosch sau Dremel-Multi cu set de ascuțire 1453 lanțul se poate reascuți și singur. Respectați instrucțiunile de ascuțire alăturate.

Verificarea lubrifierii automate

Funcționarea sistemului de lubrifiere automată a lanțului poate fi verificată pornind ferăstrăul și ținându-l cu vârful îndreptat în direcția unui carton sau a unei hârtii de pe sol. Atenție, nu atingeți solul cu lanțul, păstrați o distanță de siguranță de 20 cm. Dacă apare o dără crescândă de ulei atunci rezultă că lubrifierea automată funcționează impercabil. Dacă nu apare nici-o dără de ulei cu toate că rezervorul este plin, citiți „Detectarea defectiunilor” sau apelați la serviciul de asistență pentru clienți Bosch.

Accesorii

Lanț de ferăstrău

AKE 3000/30-19 PRO.....	F 016 800 248
AKE 3500/35-19 PRO.....	F 016 800 239
AKE 4000/40-19 PRO.....	F 016 800 240

Lama

AKE 3000/30-19 PRO	F 016 800 249
AKE 3500/35-19 PRO	F 016 800 241
AKE 4000/40-19 PRO	F 016 800 242

Curățare

Set de ascuțire/curățare lanț.....	F 016 800 124
Ulei special pentru lanț, 1 litru.....	2 607 000 181
Ulei special pentru lanț, 5 litri.....	F 016 800 111

Alte accesorii

Mănuși.....	2 607 000 134
Ochelari de protecție	F 016 800 178
SNR 19 Protecție auditivă.....	2 607 990 042
SNR 24 Protecție auditivă.....	2 607 990 043

Curățare/Depozitare

Curățați carcasa profilată din plastic a ferăstrăului cu lanț cu o perie moale și o lavetă curată. Nu este permis să folosiți apă, solvent și ceară de lustruit. Îndepărtați toate murdăriile, în special din fantele de aerisire **30** ale motorului.

După o durată de utilizare de 1 la 3 ore demontați placa de acoperire **15**, lama și lanțul și curățați-le cu o perie.

Îndepărtați cu peria toate depunerile aderente din zona de sub placa de acoperire **15**, roata de lanț **22**, și dispozitivul de fixare a lamei. Curățați cu o lavetă curată duza de ulei **20**.

K La mecanismele de întindere a lanțului cu mers greu (numai pentru AKE 30-19/35-19/40-19 PRO) se va demonta capacul **32** din placa de acoperire **15**, se vor răsuci mânerul de strângere **14** și inelul de întindere a lanțului **13** în sens contrar unul față de celălalt, astfel încât depunerile din interiorul mecanismului să se desprindă și să poată cădea jos. Se bate ușor placa de acoperire **15**, iar în cazul ancrării puternice a mecanismului, acesta se va curăța cu o perie moale sau cu aer comprimat, în nici un caz nefiind permisă folosirea unor unelte în acest scop.

În cazul în care ferăstrăul cu lanț urmează a fi depozitat o perioadă mai îndelungată, curățați lanțul de ferăstrău și lama.

Depozitați ferăstrăul cu lanț într-un loc sigur, uscat și inaccesibil copiilor.

Detectarea defecțiunilor

Următorul tabel prezintă simptomele defecțiunilor și cum le puteți remedia, dacă vre-o dată mașina dv. nu funcționează corespunzător. În cazul în care totuși nu puteți localiza și înlătura problema, adresați-vă atelierului dv. de service.

Atenție: Înainte de a trece la detectarea defecțiunilor opriți mașina și scoateți ștecherul afară din priză.

Simptome	Cauze posibile	Remediere
Ferăstrăul cu lanț nu funcționează	Frâna de siguranță activată Este oprită alimentarea cu energie electrică Priza de curent defectă Cablul de alimentare deteriorat Siguranță defectă	Retrageți apărătoarea de mână 5 în poziția 1 , astfel încât punctul roșu să fie acoperit. Verificați alimentarea cu energie electrică Încercați să alimentați la altă sursă de curent electric, dacă este cazul Schimbați sursa de alimentare Controlați cablul, dacă este cazul Schimbați-l Schimbați siguranța
Ferăstrăul cu lanț lucrează intermitent	Cablul de alimentare deteriorat Contact exterior slăbit Contact interior slăbit Înterupătorul pornit/oprit defect	Controlați cablul, dacă este cazul Schimbați-l Adresați-vă atelierului specializat Bosch Adresați-vă atelierului specializat Bosch Adresați-vă atelierului specializat Bosch
Lanț de ferăstrău uscat	Nu există ulei în rezervor Aerisirea bușonului rezervorului de ulei înfundată Canalul de scurgere a uleiului înfundat	Completați cu ulei Curățați bușonul rezervorului de ulei Desfundați canalul de scurgere a uleiului
Frână de siguranță/frână de întrerupere	Lanțul nu este frânat	Adresați-vă atelierului specializat Bosch
Lanțul/șina de ghidare fierbinte	Nu există ulei în rezervor Aerisirea bușonului rezervorului de ulei înfundată Canalul de scurgere a uleiului înfundat Lanțul este întins prea tare Lanțul este tocit	Completați cu ulei Curățați bușonul rezervorului de ulei Desfundați canalul de scurgere a uleiului Reglați întinderea lanțului Reascuțiți sau înlocuiți lanțul
Ferăstrăul cu lanț se smulge, vibrează sau nu taie corect	Lanțul nu este întins suficient Lanțul este tocit Lanț uzat Dinții de ferăstrău sunt îndreptați în direcția greșită	Reglați întinderea lanțului Reascuțiți sau înlocuiți lanțul Înlocuiți lanțul Montați din nou lanțul de ferăstrău, cu dinții îndreptați în direcția corectă

Eliminare

Sculele electrice, accesoriile și ambalajele trebuie direcționate către o stație de revalorificare ecologică.

Numai pentru țările membre UE:



Nu aruncați sculele electrice în gunoiul menajer!
Conform Directivei Europene 2002/96/CE privind aparatura electrică și electronică uzată și transpunerea acesteia în legislația națională, sculele electrice casate trebuie colectate separat și direcționate către o stație de revalorificare ecologică.

Asistență service

Desene de ansamblu și informații privind piesele de schimb găsiți la:
www.bosch-pt.com

Robert Bosch SRL

România

Str. Horia Măcelariu 30–34, sector 1, București

☎ +40 (0)21 / 405 75 00

Fax +40 (0)21 / 405 75 38

Bosch Service Center

România

Str. Horia Măcelariu 30–34, sector 1, București

☎ +40 (0)21 / 405 75 40

☎ +40 (0)21 / 405 75 41

☎ +40 (0)21 / 405 75 81

Fax +40 (0)21 / 405 75 66

Declarație de conformitate

Valorile măsurate au fost determinate conform 2000/14/CE (1 m distanță) și DIN 45 635.

Nivelul de zgomot evaluat A al mașinii este în mod normal de: nivelul presiunii sonore 91 dB (A); nivelul puterii sonore 104 dB (A).

Portați aparat de protecție auditiv!

Accelerația evaluată este în mod normal 8 m/s².

Declarăm pe proprie răspundere că acest produs corespunde următoarelor norme sau documente normative: EN 50 144, EN 608 conform prevederilor directivelor 89/336/EWG, 98/37/EG, 2000/14/EG.

Examinarea prototipului EG Nr. 2079325.01CE efectuată de laboratorul atarizat de încercări nr. 344.

2000/14/EG: Nivelul presiunii sonore L_{WA} garantat este mai mic de 105 dB (A). Procedeu de evaluare al conformității potrivit anexei V.

Leinfelden, 01.05.2005.

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division

Sub rezerva modificărilor



BOSCH



Robert Bosch GmbH
Power Tools Division
70745 Leinfelden-Echterdingen
www.bosch-pt.com

F016 L70 381 (05.08) O / 168
Printed in England